



El Enlace de la Calidad

Verano de 1994

El Boletín del Proyecto de Mejoramiento de la Calidad Educativa

Número 4

Mejorando la Calidad Educativa para un Desarrollo Sostenible en Africa, un bosquejo

por Paul Spector

Director del Instituto para el Desarrollo Internacional, diciembre de 1994

Este documento, que está dividido en seis secciones, es un intento de traer realismo al desarrollo educativo y al medio ambiente del Africa del Sub-Sahara. La Introducción describe el enorme progreso realizado en el Africa del Sub-Sahara con respecto al ámbito educativo en el período que abarca desde el año 1960 a 1985, y, el subsecuente declive de los años 80 y principios de los 90. La introducción también muestra el contraste entre las historias educativas del Africa del Sub-Sahara y las de las Naciones Industrializadas y esboza el elevado costo de imitar los modelos educativos europeos. La segunda sección revisa el estado de la educación en el Africa del sub-Sahara en relación con el desarrollo económico de la región. Además, esta sección establece una comparación entre las naciones

del Sub-Sahara con respecto a diversas medidas de mejoramiento educativo y económico durante los últimos treinta años en relación con medidas similares en los países industrializados. La tercera sección identifica los problemas principales en el área de la educación y la cuarta sección analiza en mayor detalle los problemas encontrados en el sector haciendo referencia a las lecciones aprendidas a través de la historia con respecto a los esfuerzos de desarrollo educativo que han tenido éxito y los que han fracasado. La quinta sección especula con respecto al futuro en un intento de anclar ideas con respecto a las mejoras educativas en situaciones razonablemente optimistas de desarrollo económico en la región. La

(continúa en la p.14)

En este número..

Ghana	2
Guatemala	4
Mali	6
Sudáfrica	8
Uganda	10
Publicaciones	12
Bosquejos	
Mejorando la Calidad Educativa para un Desarrollo Sostenible en Africa	1
Mejoramiento de la Calidad Educativa: Un Enfoque Nuevo	13

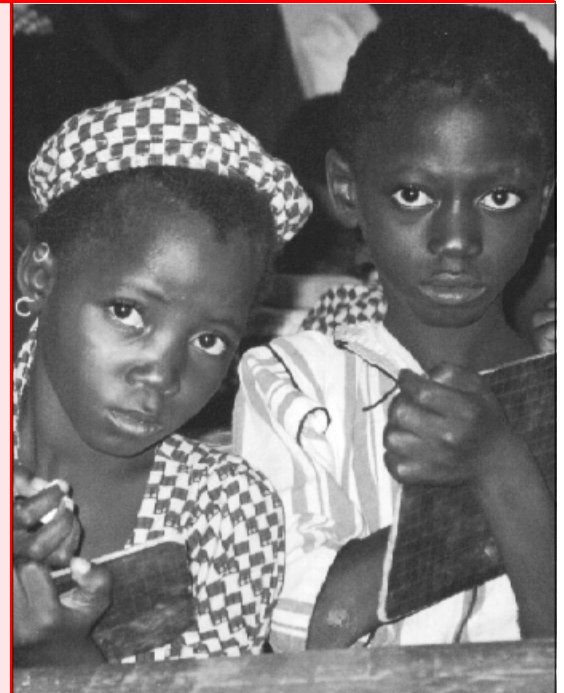
Carta de las Editoras...

Esta edición de **El Enlace de la Calidad** resalta la experiencia que el IEQ tiene en fomentar el **diálogo** con respecto a la calidad de la educación y, además, nos muestra en qué medida el diálogo que se ha generado está influyendo en el mejoramiento de la calidad educativa dentro de las aulas.. El diálogo sobre la calidad educativa puede llevarse a cabo tanto a nivel local, nacional o internacional, dependiendo de las necesidades que los individuos tengan y de las organizaciones que participen en el proyecto IEQ en cada país.

Las editoras de **El Enlace de la Calidad** y todos los colaboradores del proyecto IEQ desean extender una cariñosa despedida a Ina Laemmerzahl, quien hasta hace poco fue coordinadora del Proyecto y co-editora de este boletín. Ina se ha mudado a Oklahoma con el propósito de continuar sus estudios universitarios de pos grado.

Si tuvieran comentarios o preguntas con respecto a cualquier artículo publicado en este boletín y/o sobre el Proyecto IEQ, por favor no dude en contactarnos a la siguiente dirección :

Sylvia Ellison y Gretchen Hummon
 Instituto para el Desarrollo Internacional
 1815 N. Fort Myer Dr. #600, Arlington, Virginia 22209 EE. UU.
 Teléfono: (703) 527-5546. Fax: (703) 527-4661
 Correo Electrónico: 76105.205@compuserve.com



El IEQ en Ghana

MEJORAMIENTO EDUCATIVO A TRAVÉS DEL DIÁLOGO: EL ENFOQUE DEL IEQ EN GHANA

¿Cómo pueden juntarse los educadores con el propósito de mejorar la calidad educativa? ¿Qué posibilidades para el mejoramiento de la calidad educativa emergen a partir del diálogo sobre las experiencias en las salas de clase? Estas son algunas de las preguntas que el Proyecto IEQ está tratando de responder a través de una promoción activa del diálogo basado en los hallazgos de la investigación realizada en las aulas.

La promoción del diálogo ha resultado exitosa en Ghana debido a que el ciclo de investigación, retroalimentación y acción ha sido parte integral del Proyecto IEQ/Ghana. La comunicación multidireccional entre el Equipo de Investigación de la Universidad de Costa del Cabo (CRIQPEG) y los educadores (es decir, maestros, maestros coordinadores y los supervisores de circuitos educativos) ha hecho posible que el diálogo se convierta en un proceso de intercambio mutuo de información, reflexión y aprendizaje.

Por ejemplo, durante la Fase II del proyecto IEQ de Ghana, los miembros de los equipos de investigación recolectaron información sobre la adquisición del lenguaje y el ambiente de aprendizaje en 14 escuelas primarias. De forma particular, los miembros del equipo del CRIQPEG **evaluaron** lo que los estudiantes pueden y no pueden leer y escribir; que tan bien pueden comprender oralmente el idioma inglés; la medida de sus contacto con materiales escritos; cómo se utilizan los materiales para mejorar el aprendizaje; y otros factores que influyen el aprendizaje. El CRIQPEG compartió sus hallazgos con educadores en talleres y durante visitas quincenales en las que los participantes (miembros del equipo del CRIQPEG y educadores) **asimilaron** los hallazgos relacionados con las experiencias obtenidas en las salas de clase a través de discusiones sobre las implicaciones prácticas de dichas experiencias y lograron así una mejor comprensión de la dinámica del aprendizaje del lenguaje. Al iluminar áreas específicas de fortalezas y de debilidades, se pudieron identificar oportunidades para el mejoramiento del ambiente de aprendizaje. Por medio del diálogo, los participantes desarrollaron formas de intervención que los educadores participantes implementaron de

forma inmediata (**acción**) en las escuelas. El ciclo continúa en la medida en que los líderes del equipo del CRIQPEG recolectan mayor información a medida que las intervenciones se aplican, resumen los hallazgos y los comparten con otros docentes. La nueva información funciona como un catalizador para discusiones y aprendizaje futuros y para llevar a cabo nuevas o adaptadas e intervenciones. La Figura 1 ilustra este proceso cíclico.

La retroalimentación continúa y las discusiones posteriores sobre las intervenciones que se llevan a cabo para mejorar el aprendizaje de los alumnos, finalmente habilita a los educadores a mantener el progreso en el aprendizaje. La naturaleza dinámica de este tipo de intercambio motiva a los educadores a tener confianza en las intervenciones llevadas a cabo a medida que se presente la necesidad de ellas, y de esta manera los maestros día a día requieren menos asistencia de parte del equipo guía de investigación del IEQ.

REACCIONES DE LOS PARTICIPANTES EN LOS TALLERES DE TRABAJO

Dándoles a las personas la oportunidad de participar en discusiones o debates sobre lo que pasa en los salones de clase los inspira a reflexionar no sólo en el proceso de aprendizaje mismo sino en la manera en que se puede mejorar dicho proceso. Las reacciones de los participantes en la investigación (miembros del equipo del CRIQPEG y educadores en general) demuestran el efecto que produce el proceso de diálogo.

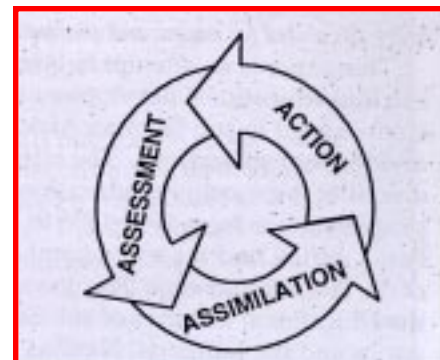
La Investigación Guía el Diálogo

Las entrevistas y las evaluaciones de investigación ayudan a que el CRIQPEG entienda de manera clara y precisa la dinámica particular existente en cada una de las escuelas, a que pueda utilizar dicha información para refinar las intervenciones futuras en las escuelas y para que pueda proporcionar el apoyo necesario en cada una de ellas.

Investigador: *Luego de terminar de dar una serie de preguntas funcionales durante las entrevistas iniciales a los alumnos, una niña en su idioma ganiaro local, me dijo: "No entiendo lo que me está diciendo". Esto quiere decir que al igual que esta niña, muchos alumnos se sientan durante horas en el salón de clases junto con sus maestros que les dan clase en el idioma inglés y en realidad no entienden ni una palabra de lo que el maestro les está diciendo... [Actualmente, en mis conversaciones con los maestros los motivo] a realizar entrevistas rutinarias con niños en sus aulas a fin de evaluar la comprensión que tienen del idioma inglés. Por ejemplo, el maestro puede expresar una oración en inglés y pedirle al alumno que le explique el significado de la misma en su idioma ganiaro local. Si el pupilo no es capaz de explicarle el significado de la oración entonces este alumno necesita ayuda antes de que el maestro pueda continuar enseñando en inglés. Esto quiere decir también que la política con respecto al idioma de enseñanza debería ser interpretada con mucha cautela.*

Investigador: *Durante las entrevistas preliminares que llevamos a cabo nos informaron que existía una tasa bastante baja de matrícula de escolares y que además, los padres de familia estaban retirando a sus hijos de estas escuelas para mandarlos a otra escuela no muy lejos de la localidad. Yo entrevisté padres de familia, maestros y ejecutivos de la asociación de padres de familia tanto en forma grupal durante una reunión como de forma individual y al final la razón que nos dieron para la existencia de la tasa baja de matrícula en la escuela fue que el maestro coordinador y los demás maestros (a excepción de uno de ellos) se hospedaban fuera del pueblo y no eran serios en su trabajo y que la mayoría*

Proceso cíclico del IEQ



Figural

Resumen del Proyecto: GHANA

En Ghana el IEQ ha formado una asociación con el Equipo de Investigación de la Universidad de Costa del Cabo, en el Centro de Investigación para el Mejoramiento de la Calidad de la Educación Primaria en Ghana (CRIQPEG, por sus siglas en inglés) y la Agencia Norteamericana para el Desarrollo Internacional (USAID) en Ghana, con el fin de llevar a cabo un estudio innovador basado en las salas de clase con el propósito de determinar el proceso de adquisición de destrezas en el idioma inglés de un grupo seleccionado de niños de las escuelas primarias de Ghana. La Fase I de la investigación del IEQ examinó la disponibilidad, fuente y utilización de materiales didácticos en las siguientes materias: Inglés, Ciencias y Estudios Sociales en seis escuelas (clases del 1 al 6) en la Región Central. En la Fase II, el CRIQPEG evaluó las habilidades de lectura, escritura y lenguaje oral de más de 1000 niños en 14 escuelas (clases de la 2 a la 5) en las regiones Central y Occidental. Las actividades de la Fase III, que empezaron en el mes de octubre de 1994, llevaron a cabo un seguimiento de los alumnos al siguiente grado a fin de monitorear el impacto de las intervenciones realizadas en las salas de clase. Los miembros del equipo del CRIQPEG compartieron sus hallazgos con respecto a las observaciones realizadas en las salas de clase y otras mediciones de las habilidades de los pupilos con los maestros coordinadores y los supervisores de circuitos educativos. De forma conjunta, formularon maneras de mejorar el desempeño de los alumnos en el idioma inglés. En la actualidad, los supervisores regionales y locales apoyan a los maestros observando la implementación continua de las intervenciones que se realizan en las salas de clase y a través de la retroalimentación de sus opiniones e ideas.

del tiempo no les enseñaban nada a los alumnos a pesar de que estaban en el salón de clases. Esto me proporcionó una mejor perspectiva de la situación y [durante las discusiones que tuvimos sobre las intervenciones y la colaboración necesaria en las escuelas] me ayudó grandemente a comprender de una manera especial no sólo al maestro coordinador sino a los demás maestros de manera e hizo que pudiera hacer cambiar sus actitudes con respecto al trabajo.

El Diálogo Fomenta la Innovación

El IEQ genera mejoras a través del diálogo y la reflexión de los hallazgos de la investigación. Algunas veces los educadores reciben con entusiasmo las nuevas estrategias. En otras ocasiones los intentos de intervención no funcionan y entonces el investigador y el maestro deben re-pensar el proceso de intervención.

Investigador: *Visité un salón de clases y descubrí que el maestro dirigía la mayoría de sus preguntas a un solo estudiante, aparentemente del grupo de mayores habilidades. Me reuní con el maestro después de la clase y luego de conversar amigablemente sobre la clase me comentó que él dirigía todas sus preguntas a ese alumno en particular porque era el único que era capaz de responderlas de forma apropiada. Nuestras conversaciones posteriores llegaron al fondo del asunto y juntos descubrimos las posibles causas [y soluciones] a este problema. De esta manera, el maestro se sintió motivado a agrupar a sus alumnos en clase, utilizando a este estudiante en particular como líder de grupo y, a asegurar la enseñanza por los compañeros de clase.*

Investigador: *Normalmente teníamos reuniones con los maestros en las escuelas de intervención durante cada visita de investigación. Durante una de estas reuniones, el líder de equipo utilizó palabras que tendían a crear la impresión de que los maestros eran bastante lentos en incorporar en sus métodos de enseñanza las estrategias sugeridas. A partir de ese momento, los demás maestros se quedaban sentados sin participar o contribuir en nada a la reunión, como lo habían hecho con anterioridad a dicho comentario del líder en cuestión. Al finalizar dicha reunión, algunos de los investigadores del*

equipo estaban tan molestos que tuvieron que salir del recinto de la reunión para poder calmarse un poco. A partir de entonces me he dado cuenta lo inútil que resulta adoptar un enfoque maestro para lidiar con colegas... en el futuro tengo la intención de ganarme la voluntad de dichos colegas para que adopten mis ideas haciéndoles verme más como un amigo o colega docente y no como una persona superior a ellos.

El Diálogo Inspira Motivación

Los investigadores, los maestros coordinadores y los alumnos ven la diferencia que las intervenciones aplicadas en las salas de clase han creado.

Investigador: *Durante una de las tareas de observación realizada en una de las escuelas de intervención, la actitud de los profesores y alumnos me hizo darme cuenta cómo un pequeño "empujoncito" o ayuda puede hacer mucho para motivar a la gente. Luego de una de estas observaciones y comentarios, una maestra fue capaz de enseñar eficientemente una clase usando muy pocos recursos materiales. Los materiales y el conocimiento que el equipo del CRIQPEG le habían proporcionado la motivaron a crear materiales visuales didácticos muy innovadores. Los alumnos estaban más atentos cuando se dieron cuenta del entusiasmo de su maestra y de esta manera aprendieron mucho más.*

Maestro Coordinador: *[Por medio de las discusiones] he tenido la oportunidad de aprender muchas técnicas de enseñanza y supervisión. El juego de los niños relacionado con el uso de títeres como un medio para promover la conversación en idioma inglés ha sido fundamental. He recibido ayuda en la preparación de materiales didácticos y de aprendizaje y enseñanza que me ayudaron a enseñar mejor las lecciones de clase. Los materiales que se les ha proporcionado a los maestros los ha motivado grandemente a enseñar mejor.*

Alumno: *Ahora el maestro nos enseña bien y nosotros entendemos lo que nos enseña.*

El Diálogo Ofrece Apoyo

El proceso del IEQ en el que se involucra a educadores de una amplia variedad de niveles en las discusiones de los hallazgos de la investigación y en las soluciones a los problemas que se encuentran ayuda a asegurar que se les ofrezca a las escuelas de la intervención el apoyo necesario y, basados en los comentarios de los Supervisores de Circuitos Educativos y los Ejecutivos Distritales, a otras escuelas y a otros maestros también.

Supervisor de Circuito Educativo: *He observado a los maestros de las escuelas de intervención con el equipo del CRIQPEG cada vez que han visitado la escuela y con posterioridad a cada visita. Por lo general nos reunimos con los maestros y de forma conjunta*

(continúa en la p.11)

El IEQ en Guatemala

Resumen del Proyecto: GUATEMALA

En Guatemala el IEQ está trabajando con el Ministerio de Educación (MINEUC) y dos Oficinas Regionales de Educación a fin de estudiar la implementación y el impacto de la Nueva Escuela Unitaria (NEU, por sus siglas en español), un proyecto piloto innovador diseñado para las escuelas de grados múltiples de las áreas rurales. La NEU se basa en los principios de aprendizaje activo que enfatizan el aprendizaje cooperativo, la enseñanza utilizando los compañeros de clase, el uso de guías auto-instructivas y el gobierno escolar participativo.

Durante el año escolar 1993, el primer año completo del desarrollo del programa de la NEU, el IEQ estudió una muestra del 10 por ciento de niños de primer y segundo grado que participaban en el programa al igual que un grupo similar de niños de comparación. Las escuelas de la muestra estaban localizadas en dos regiones, una de ellas con una población predominantemente indígena y la otra con una población predominantemente no indígena o ladina. Los miembros del equipo de investigación del IEQ evaluaron a los alumnos en lectura, matemáticas, creatividad y auto concepto. También se midió el estado de nutrición de los pupilos. Además, una sub-muestra de niños experimental y de comparación en cada una de las escuelas del estudio fueron objeto de intensivas observaciones en las salas de clase por períodos de dos meses de duración en el año escolar. Dos veces al año se entrevistó a los padres de familia y a los maestros con respecto a sus satisfacciones con el currículo que se estaba implementando en sus escuelas. Los investigadores examinaron las diferencias en el desempeño de los niños de la muestra experimental y la de comparación y correlacionaron las interacciones observadas en los salones de clase con el desempeño académico de los alumnos en las pruebas.

En el Segundo Año, el equipo del IEQ estudió a los mismos niños del primer estudio para determinar el cambio de su comportamiento luego de esta experiencia y la relación del mismo con los logros académicos alcanzados luego de un año de experiencia en el programa. Se llevaron a cabo también una serie de seminarios con supervisores y maestros con la finalidad de examinar los resultados del primer año de estudios y tomar decisiones sobre el afinamiento que se necesitaba hacer al programa piloto. Durante el Tercer Año el IEQ examinará la experiencia de los alumnos en escuelas "completas" (es decir, aquellas que tienen los seis grados de primaria), continuará el seguimiento de la muestra de escolares que ingresaron a la escuela durante el primer año de la investigación y monitoreará la expansión del programa NEU con el propósito de duplicar su tamaño actual.

Una de las metas principales del IEQ en Guatemala es fortalecer el proceso de integración de la investigación de salas de clase sobre la calidad educativa al interior del sistema educativo nacional. El IEQ reúne a maestros, administradores e investigadores con el propósito de discutir los esfuerzos de reforma que se están implementando en las aulas de las escuelas primarias a fin de profundizar el diálogo sobre la calidad educativa y a la vez, motivar el uso de la investigación como una herramienta en la toma de decisiones sobre reformas educativas.

Para alcanzar esta meta, el equipo de investigación de Guatemala y las personas que diseñaron la Nueva Escuela Unitaria (NEU), es decir, la reforma de escuelas rurales de grados múltiples bajo estudio, desarrollaron una serie de talleres. Estos talleres utilizaron una amplia variedad de contextos de aprendizaje a fin de presentar la información de las aulas. Los maestros, supervisores y los administradores educativos utilizaron esta información como un punto de partida para reflexionar sobre temas importantes tales como la utilización de grupos pequeños y contextos que propician el aprendizaje cooperativo en el aula, la estimulación de la creatividad entre los estudiantes, la satisfacción de las necesidades de los alumnos cuya lengua materna no es el idioma de instrucción, la promoción de la cooperación entre niños y niñas en la escuela y la utilización de los hallazgos de la investigación y evaluación. Los talleres de trabajo se diseñaron de forma innovadora. Durante la etapa de planificación el director de la Nueva Escuela Unitaria manifestó:

"Esta será una nueva forma de evaluación. En mi experiencia anterior con respecto a la implementación de programas, los resultados los compartíamos con aquellos de nosotros que desarrollamos el programa, pero nunca con los maestros ni los supervisores."

Los Talleres de Trabajo

Yetilú de Baessa, la coordinadora del IEQ en Guatemala hizo posible la realización de los talleres. A pesar de que los talleres incluían discusiones de grupo sobre la investigación y la evaluación en general y del IEQ en particular, la mayor parte del tiempo de los talleres se dedicó a analizar los ejemplos de la interacción que se lleva a cabo dentro de las aulas de la investigación del IEQ. Lo que presentamos a continuación, que fue sacado de las observaciones de un investigador sobre un taller en particular, ilustra el tipo de intercambio que ocurría de manera regular en los talleres.

A las dos de la tarde, el taller de trabajo empezaba y el coordinador le proporcionaba al grupo de maestros un ejemplo de un grupo pequeño de niños trabajando con su maestro en una actividad diseñada para desarrollar la creatividad de los niños:

La maestra muestra al grupo de pupilos un pedazo de papel de regalo con dibujos de ositos. "Ahora, escribamos un cuento sobre el cumpleaños de un osito". Juanito, el niño de nuestro ejemplo le pregunta: ¿Dibujamos al osito? La maestra le responde, "sí". Pedro pregunta, "¿Puedo poner que el osito come pastel en mi cuento? La maestra le contesta, "sí, puedes poner lo que quieras". Otro niño que está sentado junto a Juanito dice: "Yo escribí que el osito nació en enero." La maestra le dice: "Qué bueno, puedes escribir lo que quieras en tu cuento." Luego de seguir trabajando unos minutos más, Juanito dice: "Ya terminé mi cuento." La maestra le pide que se lo lea y Juanito empieza a leerlo en voz baja.

Al iniciarse la discusión de este ejemplo, uno de los participantes del taller de trabajo observa: "Se puede ver claramente el aspecto democrático de la sala de clase en este ejemplo."

Otro maestro añade: "La maestra no da respuestas rígidas sino que es muy flexible con sus alumnos".

Un tercer maestro opina: "La maestra les da libertad de expresarse tanto de forma oral como de forma escrita."

Como se puede ver, este ejemplo originó amplios comentarios por parte de

los participantes quienes enfatizaron que la maestra del ejemplo creaba un ambiente natural en el que los niños podían usar su imaginación sin miedo o castigo. Sin embargo, la maestra estaba desarrollando al mismo tiempo habilidades de lectura y escritura de una forma entretenida y motivadora.

Luego de esta actividad, la Coordinadora organizó a los maestros en ocho grupos. Dos de ellos tenía que identificar los elementos del programa NEU que eran obvios en el ejemplo que se les había presentado y mostrar por qué eran importantes. Otros dos grupos tenían que identificar tres aspectos del ejemplo que fueran positivos para el aprendizaje mientras que otros dos grupos tenía que centrarse en diseñar o formular maneras en que se podría mejorar la interacción presentada. Los dos grupos finales desarrollaron actividades diseñadas a promover la creatividad de los niños. Cada uno de los grupos dedicó media hora a trabajar en sus tareas y luego presentaron sus hallazgos al resto de los grupos. Los grupos que trabajaron en los aspectos de la reforma de la NEU identificaron los siguientes elementos del programa:

- ◆ Libertad de expresión
- ◆ Desarrollo de la comprensión de lectura
- ◆ Respeto del maestro por las ideas de los niños
- ◆ Utilización de materiales que le son familiares a los niños y que están disponibles en cualquier sitio.

La creación de la discusión o comentario sobre estos puntos incluía la idea de que el contexto de grupos pequeños le da al maestro la oportunidad de usar en su clase las propias experiencias de los niños al igual que le permite al maestro aceptar como estrategias de aprendizaje buenas y apropiadas todo lo que los niños producen en clase. Este ejercicio trajo como resultado que los grupos lidiando con la pregunta de cómo mejorar la experiencia de aprendizaje dieran las siguientes sugerencias:

- ◆ Proporcionarles a los alumnos cuentos cortos y anécdotas
- ◆ Utilizar en las clases más elementos de la comunidad que los niños posean en la vida real
- ◆ Asegurarse que tanto los niños como las niñas participen por igual en la clase, una manera de lograr esto sería quizás agruparlos en pares mixtos.
- ◆ Escenificar los cuentos de los alumnos en dos idiomas

La discusión continuó pero ahora con los grupos que identificaron los aspectos positivos del aprendizaje en el ejemplo mostrado. Sus hallazgos fueron los siguientes:

- ◆ La expresión de ideas a otros compañeros
- ◆ La construcción de la auto-confianza en los alumnos
- ◆ El incremento de la comunicación entre los alumnos y el maestro de manera que existiera confianza mutua
- ◆ Estudiantes que pueden escribir lo que piensan y leer lo que escriben

Los grupos que trabajaron en el desarrollo de una actividad para estimular la creatividad de los alumnos hizo su presentación a continuación. Uno de los grupos sugirió la creación de un zoológico. El otro sugirió la puesta en escena de las señales de tránsito utilizando automóviles de juguete. Se discutieron cada una de estas dos actividades en detalle entre todos los grupos en conjunto, y de esa manera los mismos grupos fueron los que decidieron que las sugerencias eran ideas muy creativas para enseñar contenidos, mas no para desarrollar la creatividad infantil. Al final de la

actividad, el grupo en su totalidad, y de forma unánime, estuvo de acuerdo en que en realidad durante sus clases, ellos dedican la mayor parte del tiempo a temas de estudio y que deberían darle mucha mayor importancia al aspecto socio-emocional de los alumnos.

El ejemplo anterior ilustra claramente que *la reflexión sobre la información con respecto a la interacción real en la sala de clase puede llevar a que los maestros desarrollen pasos para refinar y reformar la educación.*

Como resultado de los talleres, los supervisores lograron una mejor comprensión de las dificultades con las que se enfrentan los maestros de las escuelas rurales de Guatemala para lidiar con estos temas, discutiendo de forma amplia y abierta ciertos aspectos educativos tales como el desarrollo de actividades que promuevan la cooperación tanto de las niñas como los niños en la sala de clase y la creatividad, o el uso de un segundo idioma en la escuela. Uno de los supervisores participantes expresó lo siguiente:

Estoy preocupado por esta situación, en realidad debemos ser realistas y si está en nuestras manos, deberíamos salir de aquí y dirigimos a nuestras áreas de trabajo y hacer nuestra parte a fin de lograr cambios. No podemos participar en este taller y regresamos a casa indiferentes a las realidades con las que se enfrentan los maestros en las salas de clase, debemos hacer precisamente lo contrario. Necesitamos ayudar a los maestros de manera que podamos trabajar de forma cooperativa y conjunta para mejorar los resultados de lo que queremos cambiar.

Invitar a las autoridades educativas a tomar parte en los talleres de trabajo participativos motivó la discusión de la calidad educativa entre los administradores y los profesionales docentes. A su vez, esto trajo como resultado el compromiso formal por parte de las autoridades a participar de forma conjunta con los maestros y los supervisores en la organización de talleres de trabajo de la NEU y la seguridad de que se dará apoyo continuo para el programa. Lo anterior se ilustra de forma clara en el siguiente intercambio de ideas que se suscitó entre un supervisor y un representante del Ministerio de Educación.

¿Qué pasará con la NEU cuando se acabe el financiamiento internacional (para el programa de la NEU)?

Yo creo en la NEU... olvídense de esa pregunta, no dude que estos costos se incorporarán dentro del presupuesto nacional.

(continúa en la p.13)

El IEQ en Malí

En el verano del año 1994, el señor Adama Samassékou, el Ministro de Educación Básica de Malí, inició consultas para una reforma general del sistema de Educación Básica que se llamó La Nueva Escuela Básica (NEF, por sus siglas en francés). La NEF, es decir, la Nueva reforma de Educación Básica se define como un esfuerzo para revivir y armonizar cada nueva iniciativa que aspira lograr una educación básica de buena calidad para los niños de Malí. La fuerza motivadora de la nueva reforma es la creencia de que todas las iniciativas del gobierno, los países donantes, las Organizaciones no Gubernamentales (NGO, por sus siglas en inglés) y otros socios en esta importante empresa están condenadas a fracasar si es que no conllevan a un esfuerzo sostenible. Como el desarrollo sostenible no ocurrirá a menos que el país tenga los medios y recursos para continuar con dicho esfuerzo después que el iniciador del mismo se retire, la población de Malí debe estimular y desarrollar la participación comunitaria en la reforma de la educación.

El enfoque del IEQ ha sido firme con los principios de la NEF involucrando a todas las personas interesadas en la educación en Malí en la investigación y el diseño, la planificación e implementación de las intervenciones a fin de llegar a una decisión racional con respecto a las formas de mejorar la calidad educativa en todo el país. Al final de la Fase I, el IEQ de Malí organizó un seminario a nivel nacional con el propósito de discutir los resultados preliminares de su investigación. El seminario reunió a todos los actores y beneficiarios de las escuelas tales como personas encargadas de la toma de decisiones, maestros, directores de escuela, países donantes y padres de familia, en una discusión sobre la educación. Los participantes del seminario recomendaron un número de intervenciones que consideraron como determinantes en el mejoramiento del proceso de aprendizaje en las salas de clase de las escuelas de Malí. Dichas recomendaciones incluyeron el uso estratégico de lenguas maternas y la introducción de centros de estudio comunitarios.

En la actual Fase II del proyecto, el enfoque del IEQ/Malí va más allá de la discusión. Padres de familia, maestros, profesionales en el desarrollo comunitario y administradores de la educación tales como

Resumen del Proyecto: MALI

El IEQ se inició en Malí en la primavera del año 1993 con el fin de apoyar el Proyecto de Expansión de Educación Básica de la USAID (BEEP, por sus siglas en inglés). La Fase I del proyecto IEQ de Malí involucraba a dos instituciones de investigación, el Instituto Pedagógico Nacional (IPN, por sus siglas en francés) y el Instituto Superior de Formación e Investigación Aplicada (ISFRA, por sus siglas en francés) que colaboraban llevar a cabo las investigaciones de campo sobre el proceso de aprendizaje en los dos primeros años de educación primaria y que contribuían a lograr un mejor entendimiento de los lazos existentes entre las prácticas de enseñanza en las salas de clase y el desempeño de los alumnos. En abril de 1994 el proyecto IEQ de Malí llevó a cabo un seminario nacional con el propósito de discutir los hallazgos de la Fase I de la investigación. El seminario reunió a padres de familia, actores del ámbito educativo local, regional, sub-regional y central, a los encargados de la toma de decisiones y a todas las personas realmente interesadas en la educación con la finalidad de discutir temas específicos relacionados al aprendizaje del lenguaje en Malí. Este seminario se organizó a fin de concluir la primera fase del proyecto y para iniciar así los planes de la Fase II. En agosto del mismo año, el proyecto IEQ de Malí lanzó las actividades de la Fase II organizando talleres de capacitación regional que se llevaron a cabo en la ciudad de Ségou (en agosto de 1994) y en Kayes, Mopti y Sikasso (en noviembre de 1994). En el mes de febrero de este año, el equipo volvió a visitar la región con el propósito de observar cómo y en qué medida se estaban implementando las intervenciones de aula que fueron introducidas en noviembre de 1994.

directores de escuela, inspectores, consejeros pedagógicos y directores regionales de educación, están comprometidos como socios completos de investigación en la implementación de las intervenciones recomendadas.

Fase II: Talleres de Capacitación de Maestros

La primera actividad de la Fase II del IEQ fue planificar talleres en la Capacitación de Maestros sobre técnicas pedagógicas basadas en las salas de clase para el aprendizaje de idiomas y la iniciación de centros de estudio. Por un período de 8 días en cada una de las cuatro regiones del país, 250 participantes (84 maestros de primer y segundo grado, 42 directores de escuela, 18 inspectores, 44 consejeros pedagógicos, 16 especialistas en desarrollo comunitario, 42 padres de familia y 4 directores regionales de educación) se reunieron para trabajar con el equipo del IEQ/Malí y consultores del IPN, El Directorado Nacional de Alfabetización Funcional y de Lingüística Aplicada (DNAFLA, por sus siglas en francés) y el Instituto para el Desarrollo Internacional (IIDR, por sus siglas en inglés) en el desarrollo de técnicas de investigación de salas de clase y estrategias para la enseñanza de calidad.

Partiendo de la fórmula clásica de entrenamiento basada en la administración de módulos pre-preparados a los entrenados, el equipo del IEQ adoptó el **enfoque participativo**. El equipo creó oportunidades para que cada educador participante contribuyera con sus ideas y dejara el taller con sus intervenciones desarrolladas de forma colectiva y cooperativa. El equipo del IEQ actuó como facilitador que por medio de intercambios de preguntas y respuestas y discusiones en grupo ayudaron a los participantes a formular estrategias apropiadas para poder ejecutar de mejor manera las intervenciones necesarias. Además, con el sentido de propiedad inherente al proceso, cada maestro tenía la libertad de adaptar las estrategias que quisiera a fin de acomodar tanto sus necesidades y habilidades como la de los alumnos.

Con el propósito de guiar las discusiones, el equipo de entrenadores identificó y estructuró las discusiones junto con las intervenciones.

- ❖ ¿Qué técnicas de aprendizaje se adaptan mejor para utilizarlas en grupos grandes?
- ❖ ¿Cuál es el uso apropiado de una lengua materna en el contexto de un salón de clase y cuándo es tal uso "abusivo" en una clase de idioma extranjero?
- ❖ ¿Qué técnicas existen a disposición del maestro para que el alumno pase de

la comprensión total de un cuento o una leyenda en su lengua materna a un nivel similar de comprensión en un idioma extranjero?

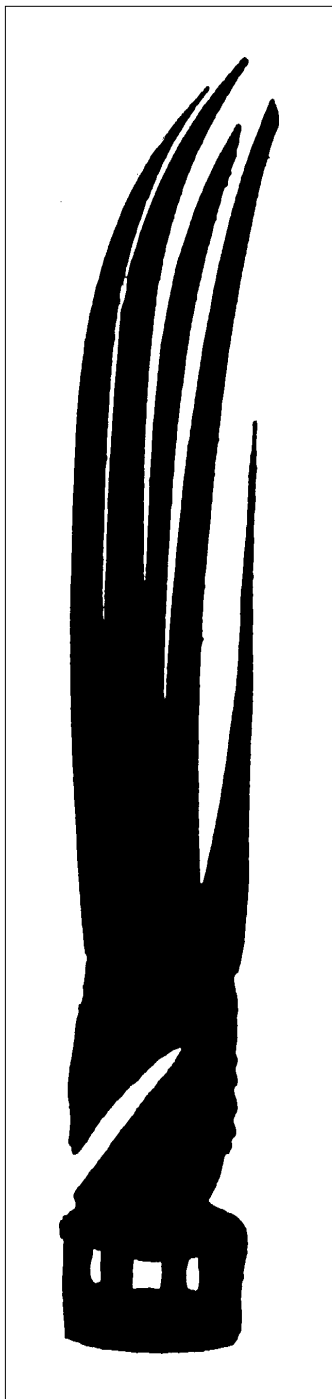
- ❖ ¿Qué apoyo pedagógico existe o puede ser preparado con materiales locales y de bajo costo a fin de realizar la adquisición del francés en los primeros dos grados de educación primaria?
- ❖ ¿Cuál debería ser el rol y función de un centro de estudio comunitario? ¿Cómo puede un maestro de escuela tomar ventaja de la operación de un local de este tipo y cómo se puede motivar a los padres de familia a que organicen uno de estos centros para beneficiar a sus hijos?
- ❖ ¿Cuál es el impacto de las estrategias pedagógicas y de los centros de estudio comunitarios sobre el manejo de las salas de clase, de las escuelas y del proceso de aprendizaje?

Las partes más significativas de los talleres fueron las simulaciones diarias de las salas de clase en las cuales los participantes utilizaron la información generada durante las discusiones a fin de elaborar y presentar las lecciones a sus colegas. Las discusiones que siguieron estas simulaciones diarias resultaron ser experiencias de aprendizaje en sí mismas. En muchos casos, los participantes — en particular los maestros— se ponían de pie y escenificaban episodios humorísticos en los salones de clase en los que el maestro era el tirano de la clase privando a los alumnos la oportunidad de hablar o manipular y compartir materiales didácticos; ridiculizando evidencias obvias de la comprensión de los estudiantes solamente porque la respuesta se daba en una lengua materna; o castigando en lugar de motivar la creatividad de los alumnos. Tal comportamiento proporcionó un entendimiento claro de las nuevas intervenciones pedagógicas esbozadas en los talleres de trabajo.

Reacciones frente al Enfoque Participativo

Uno de los miembros del equipo de investigadores del país anfitrión declaró en su informe de seguimiento que "...de ahora en adelante el enfoque participativo será el que utilizaré en mis sesiones y reuniones [debido a que] ahora me doy cuenta lo mucho que se puede aprender de un diálogo continuo entre entrenadores y entrenados." Haciendo eco de esta reacción el Director Regional de Sikasso resumió el sentimiento existente al final de cada uno de los talleres:

Hace diez días algunos de los aquí presentes nos preguntábamos de que se trataba realmente el IEQ. Ahora, [nosotros] ya lo sabemos... es la propiedad de la escuela por la comunidad; es el hecho de que cada persona -alumnos al igual que maestros- es el artesano de su propia educación; es quizá, la tan largamente esperada identificación e



implementación de la escuela que todos necesitamos.

El propósito de los talleres de trabajo era hacer avanzar los enfoques participativos y centrados en el alumno. Las técnicas pedagógicas y de investigación que se discutieron trataban de ayudar y hacer participar de forma completa a los socios del IEQ en la implementación y el posterior monitoreo y evaluación de las intervenciones de la Fase II a fin de proporcionar una educación de buena calidad en las escuelas de Malí. Las discusiones diarias se diseñaron con el propósito de producir respuestas específicas que pudieran constituir un compromiso por parte de los participantes para implementar las intervenciones. En este respecto, estos talleres de capacitación de maestros fueron un éxito total y rotundo. Como uno de los representantes de los entrenados lo dijo enfáticamente en su discurso de cierre, "Se debe felicitar a PAQE (IEQ/Malí) por su nuevo enfoque pedagógico centrado en el pupilo y en la participación de los actores de campo en la elaboración de estrategias de enseñanza y aprendizaje." La experimentación de estas estrategias cubre cerca de cinco mil estudiantes repartidos en 42 escuelas (84 clases) en 18 distritos inspectorales de Kayes, Mopti, Ségou y Sikasso. Durante los meses de enero y febrero, el equipo de investigación del IEQ de Malí llevó a cabo visitas de seguimiento en el campo a fin de monitorear la implementación de estas intervenciones en las salas de clase y con la finalidad de reunirse con maestros, especialistas en el desarrollo comunitario, directores de escuela, consejeros pedagógicos y directores regionales de educación con el propósito de discutir formas de mejorar las intervenciones para mejorar el desempeño de los alumnos en las salas de clase. El equipo regresará al campo en abril de este año a fin de recolectar información y evaluar el desempeño de los escolares como resultado de las intervenciones del IEQ.

Por Alimasi Ntal-I'Moirwa, Investigador Asociado del IEQ y Coordinador del Proyecto IEQ en Malí.

El IEQ en Sudáfrica

Una de las maneras en la que se produce el diálogo en el proyecto IEQ es a través de reuniones y discusiones de temas comunes con colegas de diferentes países. En el año 1994, el IEQ recibió a dos grupos de educadores de Sudáfrica en los Estados Unidos y envió a un grupo a Ghana, otro de los países que participan en el IEQ. Los participantes del viaje de estudios consistieron de investigadores del personal del IEQ en Durban, representantes de ONGs involucrados en una variedad de programas para mejorar la calidad educativa y administradores del Departamento de Educación de Sudáfrica.

Viajes de Estudio a los Estados Unidos

Durante sus visitas a los Estados Unidos, los participantes intercambiaron ideas con colegas norteamericanos y sudafricanos con respecto a las evaluaciones, el monitoreo, el desarrollo de materiales y la pedagogía relacionada con el mejoramiento de la calidad de la educación. En el primer viaje, las ONGs comprometidas con Educare colaboraron con consultores del IEQ y entre sí mismas para crear un diseño de evaluación para sus organizaciones. También participaron en la conferencia anual auspiciada por el Centro para la Investigación, Estándares y Pruebas (CREST, por sus siglas en inglés), trabajaron con especialista en metodología de evaluación y visitaron centros pre-escolares.

Durante el segundo viaje, representantes de varias ONGs (uno de la comunidad beneficiaria de Educare, una ONG interesada en el desarrollo y distribución de materiales y una ONG que trabaja con la capacitación y certificación de directores de escuela, al igual que con representantes gubernamentales, se reunieron con colegas norteamericanos para observar aulas, discutir iniciativas educativas y aprender sobre el desarrollo de materiales didácticos. En la Conferencia de la Coalición Norteamericana de Educación para Todos (USCEFA, por sus siglas en inglés) presentaron información en un panel de discusión sobre las implicaciones para la educación a medida que Sudáfrica lucha con la reorganización y la reforma de la educación a fin de incrementar el acceso a la educación y a educación de buena calidad de la mayoría de la población desventajada de ese país. Con el propósito de capturar el impacto de estas interacciones, se pidió a los participantes que registraran las experiencias

que pudieran contribuir a mejorar la calidad de la educación en sus países de origen.

La Participación de la Comunidad y de los Padres de Familia Influye el Proceso Educativo

Muchos sudafricanos comentaron sobre la necesidad de habilitar tanto a la comunidad en general como a los padres de familia en particular, para que se vean como participantes activos y esenciales en el proceso escolar.

Visitamos el Centro de Desarrollo de la Infancia Temprana y de Apoyo Familiar Frederick Douglass y ahí nos informaron que la lucha por la igualdad en la educación está muy lejos de terminar. Las escuelas públicas en las áreas en las que nuestros anfitriones operan tienen muy pocos recursos y en su función de trabajadores comunitarios, nuestros anfitriones tienen una dura batalla que ganar a fin de lograr la participación total por parte de los maestros y los padres de familia para luchar con algunos de los problemas sociales negativos. [La discusión] nos hizo llevar con nosotros a nuestro país la importancia de fomentar asociaciones con los padres de familia como factores centrales del proceso. Los padres son maestros y cualquier política que tienda a socavar este hecho está condenada al fracaso.

[En el Programa Ventaja Inicial [Head Start] del Centro Comunitario de Arlington] un oficial jubilado del ejército daba clases de educación física a los pre-escolares. La sola idea de este hombre encontrando el tiempo para pasarlo con estos niños me pareció algo que no tenemos en mi país. Su dedicación resaltaba la importancia de la participación de los padres de familia en la educación. [Sufo con realizar] talleres de trabajo en la comunidad [sudafricana] para gente jubilada a fin de ver cómo sus experiencias pueden crear impacto en el proceso de aprendizaje.

[El conferencista] enfatizó que los padres de familia [no deberían ser excluidos] debido a que como son alfabetizados todavía pueden educar a sus hijos. Me doy cuenta que nosotros [en Sudáfrica] necesitamos no sólo educar a los padres de familia para hacerles entender lo importante que es su rol en la educación de sus hijos sino tener una amplia variedad de actividades en las que puedan participar y pedirles su opinión sobre qué es lo que ellos quieren que sus hijos aprendan en la escuela.

El Bilingüismo y Multiculturalismo Poseen Retos y Satisfacciones

El bilingüismo y el multiculturalismo son otros temas con los que tanto los educadores norteamericanos como los sudafricanos luchan día a día. Las conferencias y las reuniones ofrecieron oportunidades para explorar estos temas con mayor profundidad:

Resumen del Proyecto: SUDÁFRICA

La Fase I del Proyecto IEQ en Sudáfrica se centró en una serie interconectada de capacitación y apoyo de asistencia técnica para el diseño e implementación de evaluaciones de impacto. Las organizaciones no gubernamentales (ONGs, por sus siglas en inglés) seleccionadas que trabajan en educación básica y que en la actualidad reciben donaciones de la USAID/Sudáfrica participan en estas tareas. La segunda fase se concentra en la implementación de estas evaluaciones para grupos de docentes involucrados con Educare (desarrollo de la infancia temprana), capacitación en servicio y áreas específicas del currículo tales como Lenguaje y Ciencias. El IEQ continuará trabajando de forma cooperativa con los docentes en el diseño e implementación de las evaluaciones del impacto y llevará a cabo talleres de trabajo formales sobre metodología de la evaluación que incluirán no solamente todos los aspectos del diseño sino también la implementación y los informes sobre los estudios que se realicen.

En las comunidades en las que los padres de familia hablan un idioma diferente al de los maestros se usa a los entrenadores de [maestros] como traductores y este hecho por se les ha regalado la oportunidad de participar en discusiones. Este es un problema con el que hemos estado luchando duramente por muchos años.

La Evaluación de Impacto Exitosa Conlleva Confianza y Riesgos

A medida que el gobierno Sudafricano se reorganiza y que los fondos para las ONGs cambia del apoyo de manos de los donantes a manos del gobierno nacional, las ONGs están muy conscientes de la necesidad de demostrar los efectos positivos que tienen en las comunidades a las que sirven. Una de las metas del IEQ en Sudáfrica, el asistir en el diseño y realización de evaluaciones de impacto, ayuda a las ONGs a diseñar y conducir tales evaluaciones. Durante ambos viajes de estudio, los participantes discutieron análisis de datos, diseños de evaluación de impacto y de evaluaciones con sus colegas norteamericanos.

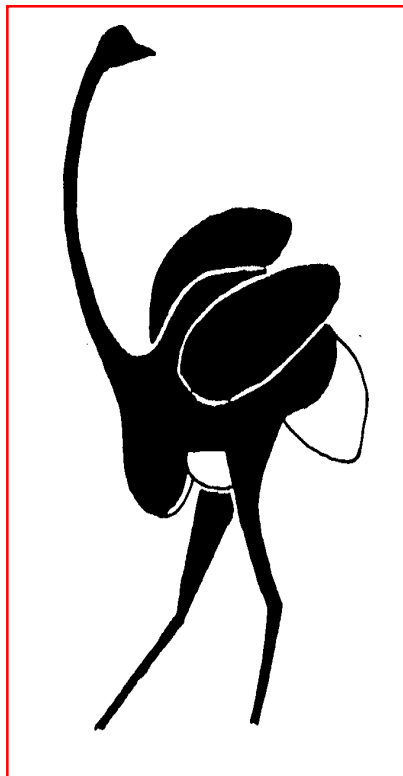
*Dena Stoner [la panelista que inició las discusiones en la conferencia de CRESSI] dijo que el lograr una evaluación de forma correcta va más allá de los aspectos técnicos hasta adquirir la confianza de manera que los profesionales sean capaces de **TOMAR RIESGOS**. [En Sudáfrica] necesitamos avanzar hacia la meta de hacer participar a los maestros en la creación de instrumentos y de lograr su recalificación en su papel de profesionales que pueden proporcionar información para la investigación y transformar la enseñanza.*

Tom Weisner de la UCLA nos pidió que evitáramos las dicotomías cualitativa/cuantitativa cuando realizáramos investigaciones. La meta es acercarnos a lo que queremos entender. A medida que realizo más investigación de aulas, es importante que se me haga recordar que los MÉTODOS que funcionan no son necesariamente cualitativos o cuantitativos sino una combinación de métodos que nos ayudarán a responder de la mejor manera posible las preguntas de la investigación.

La Creación de Enlaces Ayuda a Satisfacer Muchas Necesidades

Los miembros del grupo también mencionaron las relaciones que fomentaron durante sus viajes.

Visitamos la Sociedad Nacional Geographic. Allí nos describieron brevemente el programa que esta institución tiene para la Cadena de Televisión de Niños que enlaza a niños en todo el mundo. Nos explicaron la manera en la que el programa ofrece oportunidades a los niños para actuar como científicos recolectando información que a su vez se envía a la Sociedad Nacional Geographic para que un científico la analice. Espero lograr que algunas de las escuelas enlazadas a [nuestro programa] en el ambiente de aprendizaje basado en recursos se enlace



con este proyecto. Espero lograr que la empresa IEM ayude a los chicos a suscribirse a esta cadena. ¡Emocionante!

Luego de una reunión con catedráticos de la Facultad de Educación, del Programa de Capacitación de Liderazgo Escolar, de la Universidad George Mason, uno de los participantes comentó:

Si se les presentara una propuesta, estas personas estarían en una excelente posición para lidiar con el importantísimo tema de la acreditación para algunos de nuestros programas. Son muy flexibles y considerarían seriamente las formas y medios de asistir a los programas de Sudáfrica. En nuestra búsqueda de una gerencia de la mejor calidad posible para todas nuestras escuelas, es importante saber que por medio de programas de intercambio uno puede solicitar ayuda a instituciones como la Universidad George Mason para que nos ayude a entrenar a un grupo de jefes líderes de la mejor calidad educativa.

Finalmente, luego de escuchar un panel de discusión sobre programas auspiciados por agencias donantes en varios países, un participante sudafricano manifestó:

Me llené de confianza en Sudáfrica debido a que los sudafricanos se están cambiando a sí mismos. Lo que los sudafricanos están tomando de los foráneos es ayuda no un "salvavidas" externo. Cuando regresemos a Sudáfrica le diremos a la gente que ellos deben salvarse a sí mismos. Los foráneos benevolentes están ahí para proporcionar ayuda fundamental e importante, pero la estructura real debe salir de nosotros mismos.

Como implicó el participante sudafricano que vino en el viaje de estudio cuya cita mencionamos más arriba, el cambio genuino ocurre cuando las personas permiten que una idea o un acontecimiento transforme su manera de pensar y que a partir de ello, ellos tomen una acción al respecto. A través del auspicio de actividades y la motivación del diálogo an interior y a través de las culturas, el proyecto IEQ ofrece oportunidades para que los visionarios se reúnan entre sí con el propósito de compartir sus ideas y pasiones. El IEQ proporciona el catalizador para que se inicie el cambio.

Por Dena Duerbeck, Asistente de Investigación del IEQ con citas sacadas de conversaciones sostenidas con educadores sudafricanos en el proyecto IEQ.

El IEQ en Uganda

Teniendo como una de las metas principales del proyecto IEQ el diálogo entre los interesados en la educación a todos los niveles del sistema educativo, el equipo del IEQ en Uganda inició su trabajo organizando un foro diseñado con el propósito de reunir a estas personas a fin de crear la agenda de investigación del proyecto. A continuación presentamos un artículo de un periódico en Uganda escrito por el Doctor Lawrence K. Kanyike, líder de investigación del IEQ/Uganda, en el que describe en forma detallada no sólo el foro sino el proyecto IEQ en Uganda.

El Ministro de Educación y Deportes, Señor Amanya Mushega, fue el encargado de ofrecer el discurso de apertura del foro para lanzar el proyecto de Mejoramiento de la Calidad Educativa de Uganda el 31 de enero de 1995. La ceremonia de apertura se llevó a cabo en el Hotel Crested Crane de Jinja. Entre los asistentes se encontraban dos Comisionados de la Educación, el Señor Stephan Maloba (de la Administración) y el Señor Kasolo-Kimulu (del Inspeccionado) y la Sub-Directora de la USAID en Uganda, la Señorita Leticia Díaz.

El proyecto está administrado de forma conjunta por El Consejo Nacional de Examinadores de Uganda (UNEB, por sus siglas en inglés) y el Instituto para el Desarrollo Internacional (IIR) que está basado en Washington, D.C. La USAID proporciona los fondos para dicho proyecto.

El proyecto trata de lograr dos cosas. La primera consiste en llevar a cabo investigación a fin de ayudar en el monitoreo y la evaluación de las reformas de la educación primaria ya iniciadas en Uganda. Estas reformas de la educación consisten en el mejoramiento de los términos y condiciones de servicio de los maestros, el entrenamiento de los maestros de educación primaria no capacitados, el entrenamiento de los maestros coordinadores de la escuela primaria y la provisión de materiales didácticos a las escuelas. La investigación se centrará en el efecto que las reformas tengan en la enseñanza y el aprendizaje en las escuelas primarias para el beneficio de los líderes encargados de crear políticas educativas interesadas y los encargados de implementarlas, al igual que del público en general. La comunicación de los resultados de la investigación a las personas apropiadas tales como los maestros de escuela primaria, será un aspecto fundamental de las actividades del proyecto IEQ.

El segundo propósito del proyecto es asistir en la creación de la capacidad necesaria para la investigación orientada hacia la acción a diferentes niveles de la comunidad educativa de

Uganda. La investigación la llevarán a cabo los investigadores que trabajan en universidades y otras institucionales nacionales que tradicionalmente han estado encargadas de la responsabilidad de la investigación educativa. Sin embargo, habrá mucho espacio para que los maestros de educación primaria y los profesores de los institutos de entrenamiento de maestros de primaria sirvan como co-investigadores. Se espera que los maestros de primaria y los profesores de los institutos de capacitación de maestros de primaria no sean simplemente los objetos del estudio. Se espera que los maestros y profesores participantes adquieran o mejoren sus habilidades para evaluar no solamente la forma en la que ellos enseñan sino el aprendizaje de sus alumnos y que sean capaces de dar cuenta de los mismos. De esta manera los maestros serán capaces de conducir sus propias investigaciones, y así, los profesores estarán mejor equipados para capacitar a los maestros con actitudes positivas con respecto a la investigación y con habilidades sólidas para la investigación.

Al lanzar el proyecto, el Ministro enfatizó la importancia que el gobierno le otorga tanto a las reformas de la educación primaria ya iniciadas en el país como a la investigación. El Ministro les pidió a los participantes del foro que tomen sus responsabilidades seriamente y que hagan que el foro sea una obra productiva para todos los interesados en la educación del país.

La mayor tarea de los participantes, entre los que se contaba con investigadores y personas encargadas de la creación de políticas y su implementación, era formular de forma conjunta una agenda de investigación que fuese apropiada de forma específica a los propósitos del proyecto IEQ en Uganda. Empero, se trató de que la agenda fuere usable por cualquier investigador educativo que estuviese interesado en ella. Por lo tanto, el proyecto IEQ de Uganda debe verse como un catalizador para la investigación orientada a la acción.

El foro alcanzó su clímax el dos de febrero de 1995 luego de las deliberaciones que se hicieron posibles gracias a la presentación de monografías interesantes y que invitaban a la reflexión. El Doctor A.M. Setsabi del Programa de Apoyo a la Reforma de la Educación Primaria de Uganda (SUPER) auspiciado por la USAID dio el discurso de apertura. Algunas de las personas que hicieron presentaciones fueron el Doctor Mathew Odada y la Señora Deborah Kasente de la Universidad de Makerere; el Señor Dan Sentanu del Centro Nacional de Desarrollo del Currículo; el Doctor David Ongam de UNEB; el Doctor Paul Spector, Presidente del Instituto para el Desarrollo Internacional (IIR) y el Experimentado Asesor de Investigación del mismo instituto, Doctor Ash Hartwell.

Se creó una agenda para investigar un número de temas prioritarios. Estos temas eran los siguientes: los factores relacionados con la efectividad de las escuelas, la relevancia del currículo de la escuela primaria frente a las metas nacionales, la motivación de los profesores para lograr la eficacia de la enseñanza, los recursos y métodos que los maestros utilizan a fin de implementar el currículo y para evaluar el aprendizaje y, el rol de la comunidad en la educación.

El Secretario Permanente del Ministerio de Educación y Deportes, Señor E. L. Sendawula clausuró el foro el 2 de febrero de 1995. En su discurso de clausura, el Secretario Permanente reiteró el compromiso del gobierno frente a la investigación y agradeció a los participantes por sus esfuerzos productivos.

En la actualidad, el proyecto IEQ de Uganda está desarrollando su plan de investigación inicial a fin de incorporar en él temas de prioridad nacional. El plan que se desarrolle se implementará en lugares seleccionados del país durante el resto del presente año.

El lanzamiento del proyecto IEQ de Uganda hace que este país sea el socio más reciente de los países dentro de la red de proyectos IEQ en el mundo. Los otros países miembros son Malí, Ghana, Guatemala y Sudáfrica.

El UNEB está listo a iluminar una senda en el desarrollo educativo de Uganda.

*Por el Doctor Lawrence K. Kanyike,
líder del equipo de investigación del IEQ en Uganda.*

Resumen del Proyecto: UGANDA

El proyecto IEQ en Uganda está colaborando con la Junta Nacional de Examinadores de Uganda (UNEB, por sus siglas en inglés) a fin de ayudar al gobierno ugandés en su iniciativa a largo plazo para rehabilitar la educación primaria. Esta iniciativa se llama el Programa de Reforma de la Educación Primaria (PERP, por sus siglas en inglés) y recibe apoyo financiero de la USAID a través del Programa de Apoyo a la Reforma de la Educación Primaria Ugandesa (SUPER, por sus siglas en inglés). La reforma tiene como meta el mejoramiento de la habilidad de alfabetismo, conocimientos matemáticos básicos y otras destrezas básicas de los estudiantes de la escuela primaria; el mejoramiento de la administración de escuelas, gerencia y responsabilidad y, la reducción de las desigualdades entre los diversos grupos de alumnos. El esfuerzo del programa IEQ en Uganda se inició en octubre del año 1994 y cuenta con la participación del UNEB que está encargado de supervisar un programa de investigación que le permite a una amplia gama de investigadores diseñar y realizar estudios relacionados con la reforma educativa.

El Foro de Lanzamiento del IEQ en Uganda, que se llevó a cabo del 31 de enero al 2 de febrero del año en curso, identificó una serie de preguntas de investigación de inmediata prioridad para el país. Dichas preguntas se basaron en las recomendaciones y opiniones de las personas claves realmente interesadas en la educación del país al interior del programa de reforma de la educación primaria. A continuación presentamos la lista de dichas preguntas:

- ❖ ¿Cuáles son los factores relacionados con la eficacia de la escuela?
- ❖ ¿Cómo se puede motivar a los maestros para que ofrezcan una instrucción de buena calidad y qué pueden hacer los maestros coordinadores a fin de fomentar dicha motivación?
- ❖ ¿De qué manera implementan los maestros el currículo escolar?
- ❖ ¿Qué materiales de instrucción se utilizan en las salas de clase y qué tan apropiados son dichos materiales?
- ❖ ¿Cuáles son los métodos que utilizan los maestros para evaluar a sus alumnos? ¿En qué medida utilizan los maestros evaluaciones para mejorar el aprendizaje de sus alumnos?
- ❖ ¿Cuáles son los factores que influyen en la participación de la comunidad y cómo pueden los maestros coordinadores incrementar la participación comunitaria? ¿Cuáles son las sugerencias que presenta la comunidad para mejorar la calidad del aprendizaje en la escuela?

El IEQ en Ghana

viene de la p. 3

discutimos varios puntos de interés. Existe consenso general a nivel de los maestros en que ellos están entusiasmados con respecto al programa y listos para implementar las innovaciones sugeridas. Mis conversaciones con ellos me dan un rayo de esperanza en relación al futuro, es decir que con tiempo y estrategias de enseñanza realistas, nuestros alumnos se desempeñarán adecuadamente en el futuro. A través de estas reuniones con los maestros he aprendido cuáles son los problemas con los que se enfrentan y de forma conjunta hemos descubierto también las posibles soluciones para los mismos. Espero poder utilizar la información que he recibido de ellos para poder beneficiar a otros maestros durante las orientaciones basadas en la escuela y los cursos de entrenamiento en servicio que prepare en el futuro.

Supervisor de Circuito Educativo: *Durante mis visitas a las escuelas no atendidas por el CRIQPEG he percibido una gran carencia en las estrategias adoptadas para la enseñanza del idioma inglés, al igual que en el nivel en el que los maestros interactúan con otros maestros y con sus alumnos. El conocimiento obtenido en los diversos seminarios y talleres me ha ayudado a corregir este desequilibrio... Tengo la intención de ofrecer el conocimiento ganado a otros colegas supervisores de circuitos educativos en los distritos que han sido menos afortunados que yo y no han podido atender estos seminarios y talleres de trabajo.*

Supervisor de Instrucción de la Oficina de Educación del Distrito: *He empezado a organizar seminarios para algunos maestros seleccionados del Distrito, el tema es: La Promoción de la Lectura — Un Reto para el Maestro de Sala de Clase. En dichos seminarios se utilizan la mayoría de las estrategias de intervención aprendidas en los Seminarios de Desarrollo Profesional del CRIQPEG.*

Investigador: *Cuando regresé a casa luego de atender uno de estos seminarios hice que mis hijos y sus amigos del barrio participaran en actividades utilizando trozos de cosas sueltas y cachivaches que encontraban en los alrededores y el resultado fue maravilloso. Esta experiencia ha mejorado mucho mis habilidades como profesor de Ciencias en la escuela secundaria en la medida en que muchos de los materiales producidos por los chicos sirven como ayuda didáctica en la escuela secundaria.*

Estas respuestas con respecto al trabajo del IEQ demuestran el valor y las posibilidades del enfoque de reflexión y responsabilidad del IEQ en Ghana. Los educadores se reúnen para aprender sobre los hallazgos de investigación del equipo del CRIQPEG y ellos (tanto los investigadores como los maestros) posteriormente trabajan juntos para actuar sobre aquellos hallazgos desarrollando prácticas de instrucción nuevas y mejoradas. El valor de la interacción entre los educadores a través de estas oportunidades de intercambio de información es cada vez más obvia. Desde el intercambio de información entre educadores hasta el creciente interés de los alumnos en su propio aprendizaje, el proceso es cíclico y de esta manera se construye sobre las bases de la información y acción basadas en la investigación.

Por Sylvia Ellison, Coordinadora del Proyecto IEQ con citas de conversaciones realizadas con maestros, supervisores locales y regionales de Ghana, y los miembros del equipo del CRIQPEG.
The Quality Link

PUBLICACIONES

Publicaciones recientes

¿Cómo utilizan los profesores los libros de texto y otros materiales impresos?: Una Revisión de la Literatura Existente. [How Do Teachers Use Textbooks and Other Print Materials?: a Review of the Literature] Por Jeanne Multon, Septiembre de 1994

Este informe revisa la literatura existente con respecto al uso que los profesores hacen de los libros de texto y otros materiales didácticos impresos, tanto en los países en desarrollo como en los Estados Unidos de América.

La Evaluación Basada en el Currículo: Enlazando Currículo, Evaluación y Aprendizaje en el Desarrollo de Sistemas Educativos. [Curriculum-Based Assessment: Linking Curriculum, assessment and Learning in Developing Education Systems] Por Abigail Harris de la Universidad Fordham y Aída Pasigna del Instituto para el Desarrollo Internacional, noviembre de 1994

En este informe, Abigail Harris y Aída Pasigna además de definir la evaluación basada en el currículo nos explican cómo se la puede utilizar para mejorar la calidad del proceso educativo. También nos describen las aplicaciones llevadas a cabo de la Evaluación Basada en el Currículo en los países en desarrollo. Esta es la primera de una serie que consta de tres partes.

Mejorando la Calidad Educativa para un Desarrollo Sostenible en el África, un bosquejo, [Improving Educational Quality for Sustainable Development in Africa, Draft] Por Paul Spector del Instituto para el Desarrollo Internacional, diciembre de 1994 (Publicado en esta edición de **El Enlace de la Calidad**)

Perfiles de Salones de Clase como Estímulo para la Creación de Políticas y Prácticas Educativas Mejoradas, un bosquejo [Class-room Profiles as a Stimulus for Improved Policy and Practice, Draft] Por Jane G. Schubert del Instituto para el Desarrollo Internacional, diciembre de 1994

Este trabajo describe el proceso de conversión de los hallazgos de la investigación en políticas y prácticas de salas de clase mejoradas que se implementan en la actualidad en Ghana por medio del Proyecto IEQ. Se centra en la manera de convertir los hallazgos en estrategias prácticas de salas de clase.

Mejoramiento de la Calidad Educativa: Un Enfoque Nuevo, Informe Bienal # 2 [Improving Educational Quality: A New Approach, Biennial Report # 2] Por Don Adams de la Universidad de Pittsburg, enero de 1995 (Publicado en esta edición de **El Enlace de la Calidad**) University of Pittsburgh, January 1995

En este informe se da cuenta de los resultados de la información existente sobre los logros de base con respecto a la lectura, escritura y destreza oral en una muestra de salas de clase de los grados 2 al 5to.

La Investigación Cooperativa como Planificación del Lenguaje [Collaborative Research as Language Planning]

Documento que se presentará en la Conferencia de la Asociación Norteamericana de Lingüística Aplicada en el coloquio que tratará del "Lenguaje, Políticas y Planificación: Perspectivas Políticas, Sociales y Educativas". Este coloquio se realizará en Long Beach, California del 25 al 28 de marzo de 1995. Por Rick Dorato de la Universidad de Pittsburg.

Este documento muestra el proceso por el que pasó el Proyecto IEQ de Malí desde su enfoque en el uso exclusivo del idioma francés en los grados de educación primaria hasta el uso de los idiomas nacionales como medios de instrucción en la escuela.

En busca de un Consenso con Respecto a la Calidad de la Educación en Malí [A la Recherche d'un Consensus sur la Qualité dans l'École au Mali] Por Joshua Muskin del Instituto de Sistemas de Aprendizaje de la Universidad del Estado de Florida, SShou Diana del ISFRA y Bréhima Toukara del IIRN

Este documento analiza los resultados de las variadas iniciativas y reformas educativas que se han hecho en Malí a partir de su independencia de Francia, con el propósito de iluminar las preocupaciones concernientes a la calidad en la Reforma de la Nueva Educación Básica actual.

Si deseara obtener copias de estos documentos por favor póngase en contacto con **Dena Duerbeck** en el Instituto para el Desarrollo Internacional (IIR), 1815 N. Fort Myer Drive, Suite 600, Arlington, Virginia 22209, EUA o por correo electrónico at 76105.205@compuserve.com.

En Prensa

La Nueva Escuela Unitaria: Una Experiencia Educativa Innovadora en Guatemala [Nueva Escuela Unitaria: an Innovative Educational Experience in Guatemala] Presentado para su publicación en la revista "La Educación" de la OEA. Por Yétilú de Baessa, del Proyecto IEQ en Guatemala y por Ray A. Chesterfield de la Empresa Juárez y Asociados.

Este artículo describe los resultados del primer año de investigación en Guatemala.

Los Ciclos de Política-Práctica-Investigación-Diálogo en el Mejoramiento de la Calidad Educativa [Policy-Practice-Research-Dialogue Cycles in Improving Educational Quality] Por Don Adams, Mark Ginsburg y otros autores de la Universidad de Pittsburg

Este artículo presenta un análisis a nivel nacional del ciclo políticas-práctica-investigación-diálogo del Proyecto IEQ en Ghana, Guatemala y Malí.

Acontecimientos Importantes Descriptivos del Proyecto IEQ en Malí: Julio de 1992 a Noviembre de 1994 [Descriptive Timeline of the IEQ Project in Mali: July 1992 -November 1994] Por Alinasi Ntal-I'M birwa del Instituto para el Desarrollo Internacional.

En este documento se revisan los eventos principales en la vida del Proyecto IEQ en Malí que reflejan la realidad de lo que significa apoyar reformas en un país anfitrión en un ambiente políticamente fascinante y de transición constante.

La Destreza en el Idioma Inglés de Algunos Alumnos Seleccionados de las Escuelas Primarias de Ghana: Fase II, Informe de Investigación [The English Proficiency of Selected Ghanaian Primary School Pupils: Phase II Research Report] Por Beatrice Okyere y otros autores del CRIQPEG, Universidad de Costa del Cabo, Ghana.



Resumen de

Mejoramiento de la Calidad Educativa: Un Enfoque Nuevo

Por Don Adams de la Universidad de Pittsburgh, enero de 1995

Los años 80 y los 90 han sido testigos de una creciente preocupación internacional sobre la calidad educativa. Dicha calidad ha sido definida generalmente en términos de los logros obtenidos por los estudiantes. Esta renovada atención frente a la calidad educativa de alguna manera, ha hecho que el foco de la atención de los debates y las reformas educativas se traslade del crecimiento y la eficiencia educativa hacia el desdoblamiento de aquellas combinaciones de ideas y producción que de manera general se asume definen o se enlazan con los patrones de educación mejorados para todos los niños.

También ha emergido otra tendencia internacional, la experimentación con varias formas y significados de descentralización educativa y de asociaciones de centros locales. Esto ha ocurrido en parte, como respuesta a las debilidades percibidas en las

políticas educativas verticales y a los intentos de desarrollo programático de reformas educativas dirigidas por expertos.

En relación con estas dos tendencias se ha generado la emergencia de dos ideas directamente relacionadas:

- 1 Las mejoras duraderas en la calidad educativa deben incluir un entendimiento profundo de las condiciones actuales tanto a nivel de las salas de clase como a nivel de las escuelas.
- 2 El proceso de iniciación y sostenimiento de cambios educativos se está convirtiendo en un proceso más reiterativo y participativo que involucra, y de preferencia empieza con, la crítica, la evaluación, el análisis y la retroalimentación tanto a nivel de las escuelas como a nivel de la comunidad local.

En su compromiso continuo con un proceso de integrar conocimientos nuevos, conocimientos basados en la investigación al interior de la operación en curso de todos los niveles de los sistemas educativos de los países, el Proyecto IEQ, refleja estas tendencias de utilizar la investigación con el propósito de influir las políticas y mejorar las prácticas educativas, y utilizar el cambio educativo como un proceso flexible, iniciado a nivel local, de carácter participativo y orientado hacia la acción. Esta monografía explica en detalle la relación existente entre el mejoramiento de la calidad educativa y los dos cuerpos principales de investigación internacional sobre la calidad educativa. Además, analiza lo que es inherentemente característico del IEQ en su tentativa de combinar la investigación de salas de clase diseñada de forma cooperativa y realizada a nivel local, para crear un proceso radiante de mejoramiento de la educación en escuelas de muestra e influyendo de forma concomitante las prácticas y políticas educativas que afectan a los sistemas de educación más amplios.

El IEQ en Guatemala

viene de la p.5

Utilizar información del nivel de las salas de clase puede proporcionarles a los maestros y supervisores un mejor entendimiento de la utilidad de la investigación y la evaluación. Inicialmente, los participantes definieron la evaluación solamente en términos de medición del rendimiento del alumno. Al finalizar los talleres, los comentarios que se hicieron con respecto a la evaluación y la investigación hicieron referencia a la importancia que tiene la evaluación en la implementación del cambio educativo.

La evaluación no consiste solamente en administrar pruebas o exámenes a los alumnos sino que consiste también en la recolección de información para poder tomar decisiones apropiadas.

Seguimiento (Próximos Pasos)

Al realizar su evaluación de los talleres de trabajo, los maestros y los supervisores pidieron que se continuara pues eran de gran utilidad para todos. En respuesta a este pedido, el equipo del IEQ diseñará talleres adicionales basados en los resultados de la investigación llevada a cabo en el año 1994. Estos talleres de trabajo se realizarán a principios de año de manera que los maestros puedan incorporar sus nuevos conocimientos en su trabajo en las aulas. Los talleres se realizarán con un número menor de maestros, probablemente dentro de los "círculos de maestros" a fin de hacer que los talleres de trabajo sean más manejables.

Los maestros sugirieron también que la investigación del IEQ se expanda a fin de incluir más escuelas. Esta posibilidad se está discutiendo con los que desarrollaron la NEU. El equipo del IEQ incorporará también dentro del diseño de la investigación aquellos temas que los maestros dijeron enfatizarán en su trabajo en las aulas como resultado de los talleres de trabajo, temas tales como un mayor énfasis en la creatividad de los alumnos.

Por Yetilú de Baessa, Coordinadora de Investigación del IEQ en Guatemala.

Mejorando la Calidad Educativa para un Desarrollo Sostenible en Africa, un bosquejo

viene de la p. 1

última sección ofrece recomendaciones que creemos acercarán un poco más los conocimientos y las destrezas de la mayoría de la población de la región del Sub-Sahara al nivel del de los países industrializados en los próximos treinta años.

Las recomendaciones que proporcionamos son las siguientes:

- 1 Existe la necesidad fundamental de un cambio de paradigma de transición. La reforma de sistemas educativos debe evitar a toda costa los intentos, generalmente fútiles y antieconómicos o derrochadores, de imitar sistemas educativos europeos que son solamente les son útiles a aquellos pocos que logran llegar a la educación terciaria.
- 2 Las autoridades educativas de los países y de las regiones a lo largo del país deben poner a disposición de sus poblaciones, materiales de lectura y programas de radio y televisión de bajo

costo a nivel nacional. En vez de tratar de re-inventar la rueda en nombre del nacionalismo, los países deberían comprar, rentar, prestar y adaptar materiales educativos disponibles, que en la actualidad existen en grandes cantidades y de muy buena calidad en todo el mundo.

- 3 El Africa de la región del Sub-Sahara debería hacer mejor uso de la fuerza del profesorado existente por medio de un esfuerzo masivo concentrado con el fin de mejorar el desempeño de los maestros. Los maestros deberían recibir materiales educativos detallados y de buena calidad, métodos y materiales de evaluación basados en el currículum y un entrenamiento docente adecuado para que de esta manera los maestros sepan utilizar estos recursos de forma efectiva y adecuada. El currículum debería ser reconstruido y expresado en términos ambientales con la finalidad de hacerlo más pertinente y para esté relacionado con las vidas y necesidades de los estudiantes que van a ser los que lo usen en clase.
- 4 Los países deberían educar a las comunidades locales en cómo tomar roles más activos en la educación de sus hijos. Se debe fomentar relaciones positivas de cooperación mutua entre las escuelas y los padres de familia con el propósito de mejorar la relevancia educativa, el gobierno local, los materiales didácticos y el apoyo financiero a las escuelas y los maestros y, a su vez, motivar a los maestros a obtener y

Agencia Auspiciadora del IEQ y Socios del Proyecto

El proyecto IEQ está auspiciado por la Oficina de Educación, Investigación y Desarrollo de la Agencia para el Desarrollo Internacional de los Estados Unidos. El proyecto IEQ es manejado por el *Institute for International Research* (IIR), en colaboración con *Juárez and Associates, Inc.* y el *Institute for International Studies in Education* de la *University of Pittsburgh*.

Equipo de Gerencia del IEQ

Paul Spector, *Investigador Principal*, IIR
Jane Schubert, *Directora del Proyecto*, IIR
Ray Chesterfield, *Director Asociado*, Juárez & Associates
Don Adams, *Especialista en Construcción de Conocimiento*, University of Pittsburgh

Editoras del Boletín

Gretchen Hummon, IIR
Sylvia Ellison, IIR

Gerente de Producción del Boletín

Mariel Escudero, IIR



1815 North Fort Myer Drive, Suite #600
Arlington, VA 22209, USA
Tel. 703/527-5546
Fax. 703/527-4661

Las editoras del Boletín del *Enlace de la Calidad* reciben con agrado sus comentarios y sugerencias.

Las opiniones y perspectivas expresadas en esta publicación no son necesariamente las de la USAID o de las instituciones contratistas. Los artículos pueden ser reproducidos siempre y cuando se reconozca a *El Enlace de la Calidad* como la fuente. *El Enlace de la Calidad* se produce utilizando computadoras personales bajo el contrato de A.I.D. # DPE-5836-C-00-104200 y DPE-5836-Q-00-1043-00.

Esta edición especial de **El enlace de la Calidad** ha sido traducida al español por Angie del Cuadro-Tramonte.